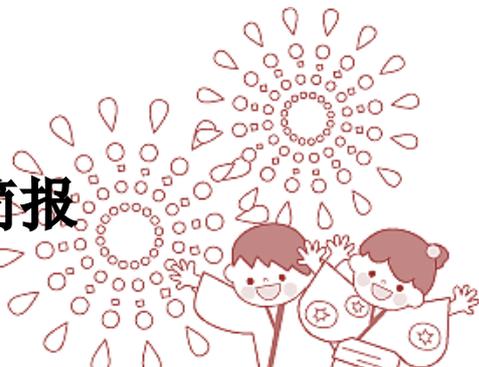


# 奥州市 多语言信息简报 2017年8月



## 周日及节假日值班医院

### 水泽区

诊疗日・时间	医院名	电话	地址
每周日及节假日 8:30 ~ 16:00 晚间(全年无休) 18:30 ~ 21:00	奥州金崎 休日诊疗所	25-3935	水泽区多贺 21-1

### 江刺区 (诊疗时间为 上午 开诊时间因医院而异, 请事先打电话进行确认!)

诊疗日	医院名	电话	地址
8/6	妇产科 OYINAO 医院	34-3033	江刺区岩谷堂字小境 11
8/11	柏木医院	35-2433	江刺区六日町 5-7
8/13	菊地内科肠胃科小儿诊所	35-2622	江刺区丰田町 2-1-1
8/20	关谷医院	35-3511	江刺区大通 (*大街) 5-20
8/27	TAKAHASHI 内科医院	35-6668	江刺区大通 (*大街) 1-30

### 齿科 (诊疗时间为 9:00 ~ 12:00)

诊疗日	医院名	电话	地址
8/6	OGUMA 齿科医院	35-4184	江刺区南大通 (*南大街) 6-27
8/13	千叶齿科诊所	42-2426	金崎町西根上饼田 54-2
8/20	神尾齿科诊所	28-1182	水泽区上姉体 2-5-1
8/27	NAKAJIMA 齿科诊所	51-7797	水泽区字高网 25

★ 儿童急救咨询电话 (☎ 019-605-9000) 全年无休 19:00~23:00

### 免费法律咨询 ※需事先在市民课预约

希望用母语咨询的外国人士, 请务必和懂日语(能口译)的人一起前来咨询。可咨询内容: 离婚、配偶去世等相关法律问题。但涉及再留资格(签证)问题, 不在咨询范围。

地点	咨询时间
本厅市政府综合相谈(*咨询)室	8月9日(周三) 10:00~16:00
江刺综合支所市民相谈(*咨询)室	8月22日(周二) 10:00~16:00

■咨询: 本厅(水泽综合支所) (☎ 24-2111 内线 141, 142) 及  
江刺综合支所市民相谈担当课 (☎ 35-2111 内线 148)

### 外国人妈妈交流小组

为居住在市内的外国人妈妈(包括准妈妈)更好地融入这里的生活, 轻松交流育儿心得等的活动小组。

日期: 8月29日(周二)

10:00 ~ 11:45

地点: 育儿综合支援中心

(IZUMI 保育园)

■咨询:

水泽保健中心 (☎ 23-4511)

### 勿忘办理儿童抚养补贴等的现况申报手续

市即将受理以下申报手续:

- ① 儿童抚养补助的现况申报
- ② 特别儿童抚养补助的所得现况申报

7月末至8月上旬向需要提出该手续的相关人士寄送通知, 请勿忘记在受理期限内办理!

受理期间: 8月10日(周四) ~ 18日(周五)

(周六・周日为休息日, 不办公。)

※ 各区的受理日程各不相同。去办理手续前, 请事先确认通知书上记载的受理日程!

■咨询: 本厅(水泽综合支所)

儿童・家庭课家庭福祉担任

(☎ 24-2111 内线 237)

### 为想从事护理・福祉相关工作的人士提供免费咨询

我们为「正在找护理及福祉方面的工作; 想参观・体验福祉设施的职场环境; 想了解从事该工作所必需的资格; 想获取求职信息等 需求的人士提供免费咨询。

日期: 每周一 9:00 ~ 16:00

地点: 奥州个人支援中心

■咨询・预约: 县福祉人才中心县南担当

(☎ 080-1651-6205)

### 税金

市民税・县民税 (2期)

国民健康保险税 (2期)

的缴纳期限是: 8月31日(周四)

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课收纳担任

(☎ 24-2111 内线 341)

【発行】奥州市総務企画部 ILC 推進室

【中国語版】奥州市地域づくり推進課

奥州水泽夏之节

【在市街举办的活动】

日期: 8月5日(周六) 11:00 ~ 20:00  
 会场: 水泽站大街  
 主要活动: YOSAKOI 舞蹈表演(11:20~)、园儿·儿童抬神輿(11:30~)、奥州地方大鼓连竞演会(正午~)、干支和(14:20~)、水泽咋嚟卡(\*zatuaka)祭(18:30~)等

【水泽烟花大会】

日期: 8月10日(周四) 19:30 ~ 21:00  
 ※ 逢雨天将延期至下周四(8月17日)。  
 会场: 水泽赛马场  
 ※ 请自备铺的席子、手电筒等观览时所需物品。  
 交通: 会场附近的停车场免费开放。  
 水泽站等处有往返会场的巴士(收费)。  
 ■咨询: 奥州水泽夏之节实行委员会  
 (奥州商工会议所本所内 ☎ 24-3141)

江刺夏之节

【七夕祭】

日期: 8月6日(周日) 11:00 ~ 21:00  
 8月7日(周一) 18:00 ~ 21:00  
 会场: 岩谷堂商店街  
 主要活动: 七夕饰、One Love 祭 2017、夏之甚句祭 等

【陆奥盂兰盆祭】

日期: 8月15日(周二)·8月16日(周三) 16:45 ~  
 会场: 岩谷堂商店街、重染寺川(人首川)等处  
 主要活动: 乡土艺能巡演(两日 16:45~)、流灯会·烟花大会(16日 18:00~)、江刺鹿踊百鹿大群舞(16日 20:00~)等  
 ■咨询: 江刺夏之节实行委员会  
 (奥州商工会议所江刺支所内 ☎ 35-2514)

运动教室

市勤劳青少年之家 教养讲座(8月开讲课程)

▼ 水上漂流(运动)讲座

日期: 8月11日  
 ① 9:30 ~ ② 13:30 ~  
 定员: 每回讲座各6人  
 教材费: 3,000日元  
 报名至: 8月4日(周五)  
 地点: 奥州胆泽皮划艇竞技场  
 对象: 在本市居住或工作的、年龄35岁以下的人士。  
 ■咨询·报名:  
 市勤劳青少年之家 (☎ 24-2917)  
 江刺 sateraito(勤劳青少年之家) (☎ 35-7011)  
 胆泽 sateraito(勤劳青少年之家) (☎ 47-0527)

前泽夏之节

※ 逢雨天延期

日期: 8月16日(周三) 16:00 ~ 21:00  
 会场: 前泽 IKiIKi 体育乐园  
 主要活动: 大鼓演奏、独轮车精彩演技、特别企画大抽选会、纳凉烟花大会(19:30~)等  
 交通: 前泽 IKiIKi 体育乐园第2停车场、Sawayaka 健康中心、本杉工业团地等停车场免费开放。  
 前泽站东口有往返会场的免费巴士。  
 ■咨询: (一社)市观光物产协会前泽支部  
 (前泽商工会内 ☎ 56-2105)

奥州衣川节

日期: 8月20日(周日) 10:00 ~ 19:30  
 会场: 古户商店街  
 主要活动: 小石神(儿童扮装游行)行列、第33回弁庆拔河大会、舞台秀 等  
 ■咨询: 市观光物产协会衣川支所 (☎ 52-3750)

「在这个世界的角落」奥州市上映会

时间: 8月20日(周日)  
 ① 10:30 ~ ② 14:30 ~  
 预售票: 800日元(当天1,000日元)  
 地点: 市文化会馆·中厅  
 咨询: Cinema 奥州创造会 (☎ 23-7007)  
 E-mail: cinemaoshu@gmail.com

江刺藤原之乡夏之节

7月22日(周六)~8月20日(周日)期间将在 历史公园江刺藤原之乡主题公园 举办以下丰富多彩的夏季庆典活动。  
 ● GeGeGe 之鬼太郎奥妙馆  
 7月22日(周六) ~ 8月20日(周日)  
 ● 采砂(沙)金体验  
 7月22日(周六) ~ 8月16日(周三)  
 ● 百鹿大群舞  
 8月16日(周三)

运动教室

▼ 草裙舞讲座

日期: 8月17日 ~ 10月12日 19:00 ~ 20:30  
 (除8月31日的每周四·计8次)  
 定员: 15人  
 教材费: 1,000日元  
 报名至: 8月10日(周四)  
 地点: 水泽地区中心  
 对象: 在本市居住或工作的、年龄35岁以下的人士。

## 市民游泳池开始对外开放了!



设施名	开放期间	休馆日	咨询
大钟公园市民游泳池	7/7(周五) ~ 8/31(周四) ① 9:30 ~ 12:00 ② 13:00 ~ 16:30 ③ 17:00 ~ 19:00	• 每周一 ※ 8/7、8/14 照常开放	永药品商事(株) (☎ 24-4244)
前泽 B&G 海洋中心游泳池	7/1(周六) ~ 9/10(周日) ※ 9月份只 <b>周六</b> 和 <b>周日</b> 开放 ① 9:30 ~ 12:00 ② 13:00 ~ 17:00 ③ 17:30 ~ 20:30	• 每周一 • 8/13~8/16 17:30 ~ 20:30 • 每周日 17:30 ~ 20:30	前泽 IKiIKi 体育乐园 (☎ 56-7290)
胆泽游泳池	① 7/1(周六) ~ 7/21(周五) 13:00 ~ 20:00 ② 7/22(周六) ~ 8/19(周六) 10:00 ~ 12:00 13:00 ~ 20:00 ③ 8/20(周日) ~ 8/27(周日) 13:00 ~ 20:00	• 8/13、8/21	胆泽综合体育馆 (☎ 46-3427)

## 市营温泉设施推出晚间优惠门票!



下記温泉设施于2017年7月17日~2018年3月31日期间, 实施晚间优惠门票(票价)和限晚间使用的回数券。

设施名	通常门票(票价)	晚间优惠门票	晚间优惠(门票)回数券
前泽温泉 舞鹤之汤 ☎ 56-6048	成人 600 日元 儿童 300 日元	成人 450 日元 儿童 200 日元	<b>【12 枚券】</b> 成人 4,500 日元 儿童 2,000 日元
※ 晚间优惠门票的利用时间段为 18:30 ~ 21:00			
黑滝温泉 Nozomi 之汤 ☎ 52-3150	成人 500 日元 儿童 250 日元	成人 300 日元 儿童 150 日元	<b>【7 枚券】</b> 成人 1,800 日元
※ 晚间优惠门票的利用时间段为 19:00 ~ 21:00			
国见平温泉 Hagoromo 之汤 ☎ 52-6011	成人 500 日元 儿童 250 日元	成人 300 日元 儿童 150 日元	<b>【7 枚券】</b> 成人 1,800 日元
※ 晚间优惠门票的利用时间段为 19:00 ~ 21:00			

※ 通常票价的利用时间限3个小时以内。 ※ 儿童票: 指小学生以下的儿童 ※ 晚间优惠回数券的利用期限至2018年3月31日。

## 盂兰盆节期间巴士运行日程

日期	市营巴士	Z巴士※	前泽巴士 (Haato 巴士)	衣川 (社区巴士)	水泽市街循环 (※环线)巴士
8/13 (周日)	按周日, 节假日 时间表运行	<b>羽·黑</b> 照常运行 <b>佐</b> <b>见</b> <b>南</b> 停运	停运	停运	停运
8/14 (周一)		<b>羽·黑</b> 照常运行 <b>佐</b> <b>见</b> <b>南</b> 停运	照常运行	照常运行	
8/15 (周二)		<b>佐</b> <b>羽·黑</b> 照常运行 <b>见</b> <b>南</b> 停运			
8/16 (周三)	照常运行	照常运行			照常运行

※ **佐** = 佐仓环线    **见** = 见分森线    **南** = 南方线    **羽·黑** = 羽田·黑石线